

**Presidencia
Española**



2010.es



SEMINARIO INTERNACIONAL

Cultura y Desarrollo

4 y 5 de mayo de 2010

Girona



Comisión Europea



1. Introducción:

Después de más de 50 años de políticas de cooperación, podemos hoy afirmar que el proceso de desarrollo de un pueblo es inseparable de su cultura. El éxito de cualquier política de desarrollo pasa, además, por reconocer y considerar los principios de la diversidad cultural.

Este planteamiento tiene una clara inspiración en los avances que sobre esta materia se han producido en los últimos años en el plano internacional. El **Informe sobre Desarrollo Humano 2004 del PNUD** denominado *La Libertad Cultural en el mundo diverso de hoy*, reconoce por primera vez la incidencia en el desarrollo humano de las dimensiones culturales y de la diversidad cultural que caracteriza a nuestras sociedades. En él se admite que la democracia y el crecimiento equitativo no son suficientes para alcanzar un desarrollo pleno, sino que también se requieren políticas multiculturales que reconozcan las diferencias, defiendan la diversidad y propicien la libertad cultural, con el fin de permitir que todas las personas tengan la opción de comunicarse en su propia lengua, practicar su propia religión y participar en la formación de su propia cultura.

Este camino recorrido por las instancias internacionales en torno a la cooperación y la diversidad cultural se concretó en la adopción, en octubre de 2005, de la **Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales**, en el seno de UNESCO. En la introducción de dicha Convención se manifiesta, de forma explícita, que la diversidad cultural constituye uno de los principales motores del desarrollo sostenible de las comunidades, subrayando su importancia para la plena realización de los derechos humanos y las libertades fundamentales, proclamados en la *Declaración Universal de los Derechos Humanos*. También es conveniente recordar que en dicha Convención se afirma la especificidad de los bienes y servicios culturales como portadores de identidad, valores y significado lo que sitúa a la cultura en el centro de cualquier proyecto social y político sostenible.

A nivel de la Unión Europea, esta Convención se negoció bajo una estrecha coordinación comunitaria, y creó unos lazos que posteriormente, gracias al decisivo impulso de muchas organizaciones culturales de la sociedad civil europea, cuajaron en la **Agenda Europea para la Cultura**, aprobada en 2007. La Agenda Europea, y el posterior trabajo de varias Presidencias han establecido un primer camino a seguir para promover la diversidad cultural y aprovechar todo el potencial que ofrece la cultura en la generación de creatividad, desarrollo económico y gobernanza. La Presidencia española quiere hacer una contribución a uno de los objetivos estratégicos que establece la Agenda Europea: la potenciación de la cultura en las relaciones exteriores de la Unión, y en particular, en la cooperación al desarrollo comunitaria.

Por ello, y tomando el relevo del exitoso **Coloquio "Cultura y Creación, factores de desarrollo"** organizado por la Comisión Europea y los países ACP (África, Caribe y Pacífico) el mes de abril de 2009, cuyo resultado fue la adopción de la "Declaración de Bruselas", España propone ahora profundizar en la cooperación cultural para el desarrollo de la UE con la organización de un Seminario Internacional en Girona, el 4 y 5 de Mayo de 2010, conjuntamente con la Comisión Europea.



2. Objetivos:

Basándose en los resultados y experiencias provenientes de la implementación de proyectos de cooperación cultural para el desarrollo financiados por la UE (Cooperación Española, otros Estados Miembros y la Comisión Europea), el seminario tendrá como objetivo principal facilitar a los responsables de Cooperación de los países socios, países donantes y organismos multilaterales la integración de la cultura en las políticas de desarrollo, aportando experiencias que reflejen que invertir en cultura permite alcanzar distintos objetivos en la lucha contra la pobreza y analizando una serie de programas y proyectos que puedan servir de “buenas prácticas”.

El papel de España como país anfitrión será el de compartir la ya amplia y fructífera experiencia de trabajo de la Cooperación Española en este campo.

El Seminario estará abierto a que los Estados Miembros y actores multilaterales clave participen aportando sus actuales líneas de trabajo en esta materia.

La Comisión Europea buscará avanzar en la integración de la cultura en las políticas de desarrollo de los países socios, subrayando el mensaje clave de que se puede fortalecer el sector cultural no solo escogiendo cultura como un sector de concentración en los Planes Indicativos Nacionales de la cooperación comunitaria, sino también explotando las líneas horizontales de la cooperación (actores no gubernamentales, gobernanza, etc.)

3. Participantes

El Seminario contará con la presencia de Ministros/ Altos representantes de Cultura y de Cooperación de los países de la UE y de los países Socios, así como de los líderes, directores y presidentes de instituciones y ONG vinculadas al mundo de la cooperación al desarrollo y de la cooperación cultural.

Se buscará especialmente la presencia de países con experiencia de integración de la cultura en su estrategia nacional de desarrollo, así como de organizaciones con líneas de trabajo consolidadas en el ámbito de la lucha contra la pobreza a través de la cultura.

Se invitará también a representantes de organismos internacionales implicados en el sector: UNESCO; Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE; Banco Mundial; Banco Interamericano de Desarrollo; Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura; Secretaría General Iberoamericana; la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa; Organización Internacional de la Francofonía; Commonwealth of Nations; entre otros.



4. Organización del Evento:

El Seminario se organizará en la ciudad de Girona con la colaboración de la Universidad de Girona, que cuenta con una Cátedra UNESCO de Políticas Culturales y Cooperación, pionera en este campo.

El evento contará con tres partes diferenciadas:

- El mismo día 4 de mayo, previamente a la inauguración del Seminario, se reunirá el Comité de Seguimiento de la Declaración de Bruselas creado para analizar la implementación del coloquio de abril 2009 sobre Cultura y Creación. Esta reunión estará restringida a los miembros del Comité de Seguimiento.
- El Seminario propiamente dicho se celebrará los días 4 y 5 de mayo y estará abierto a todos los participantes que quieran inscribirse.
- Tras el Seminario, en la mañana del día 6, tendrá lugar, además, una reunión informal de trabajo de los Estados Miembros de la UE, Comisión Europea, organismos e institutos culturales. Esta reunión estará restringida a los representantes de los Estados Miembros, Comisión Europea y a los representantes de los organismos e instituciones culturales invitadas al efecto.

El lugar de celebración será el Parc Científic y Tecnològic de la Universidad de Girona. Dicha Universidad actuará como patrocinador del evento, al prestar los espacios gratuitamente.

5. Metodología:

El Seminario parte de la base de que existe un consenso internacional sobre la vinculación entre la Cultura y el Desarrollo, por lo que el planteamiento de los debates se orienta a evaluar cómo se está integrando a día de hoy la Cultura en la Cooperación al Desarrollo, a través de un análisis tanto estratégico como práctico. El seminario buscará identificar buenas prácticas, e intercambiar experiencias sobre programas y proyectos de cooperación cultural para el desarrollo.

- El Seminario estructurará los debates en torno a tres grandes líneas temáticas:
 - El rol de la Cultura en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs): Se hará una reflexión sobre cómo se está abordando la Cultura en la Cooperación al Desarrollo, incidiendo en cuestiones como su incorporación a las Estrategias de Reducción de Pobreza de los países Socios y de Planificación de los donantes; el impacto de la política de desarrollo cultural en la consecución de los ODMs; la cultura como prioridad horizontal en la Cooperación al Desarrollo; el Sistema de Información de Donantes en el Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE; o el trabajo en Indicadores de impacto de la cultura en el desarrollo.
 - Economía y Cultura: Agrupará los debates sobre experiencias y buenas prácticas en torno a la cultura como factor de desarrollo económico, con énfasis en las políticas de promoción de industrias culturales; los instrumentos de apoyo al desarrollo del sector privado que pueden beneficiar también a las industrias culturales; los programas de Patrimonio para el Desarrollo y las iniciativas de turismo cultural sostenible; la movilidad de artistas, bienes y



servicios culturales en los Acuerdos de Asociación Económica de la UE; las Redes de profesionales.

- **Gobernabilidad de la Cultura y Diversidad Cultural:** Se abordarán temas como las políticas de fortalecimiento institucional y la gestión de estructuras públicas/privadas en el sector cultural en los países en desarrollo. Asimismo, se analizará cómo se está integrando la Convención UNESCO de 2005 sobre Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales en los países en desarrollo, y los desafíos y oportunidades que ésta supone.
- Además de estas tres líneas temáticas, en un último panel se analizarán las Sinergias entre programas en curso: La ventana “Cultura y Desarrollo” del Fondo España-Naciones Unidas sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio y otros ejemplos de proyectos de cooperación bilateral y multilateral. En este panel se presentarán algunos programas recientes de cooperación internacional dirigidos a estructurar los sectores de la cultura y potenciar su contribución a la realización de los objetivos del milenio. Se buscará identificar las estrategias de implementación que permiten maximizar el impacto de programas en el área cultural y mostrar la interdependencia entre desarrollo cultural y desarrollo económico, social y humano. Se promoverá la coordinación y complementariedad de las estrategias y de las acciones de los diferentes donantes.
- El Seminario se estructurará en torno a una serie de paneles discutidos en plenario, y tendrá como objetivo final adoptar unas Conclusiones, que resuman los principales retos de futuro en materia de Cultura y Desarrollo.
- En cada Panel habrá un coordinador y varios ponentes. El coordinador ejercerá de moderador e introducirá el Documento de Posición elaborado para cada panel, y los ponentes abordarán distintas perspectivas. Se buscará combinar en cada Panel participantes de nivel político con expertos en cada área temática. Habrá, asimismo, un relator por Panel.
- La sala plenaria en la que se desarrollarán los Paneles, al igual que el Comité de Seguimiento, contará con traducción e interpretación en español, inglés, francés y portugués.

- 08.00 – 08.30h.** Acreditación y constitución del Comité de Seguimiento.
- 08.30 – 12.00h.** **Comité de Seguimiento del Coloquio "Cultura y Creación, factores de desarrollo".**
- 10.15 – 10.45h.** Pausa Café
- 11.00 – 12.15h.** Acreditación asistentes al Seminario.
- 12.15 – 13.00h.** **Inauguración del Seminario Internacional "Cultura y Desarrollo". Discursos de las Autoridades y co-organizadores**
- 13.00 – 14.00h.** Cocktail-almuerzo
- 14.00 – 16.00h.** **Panel sobre "El rol de la Cultura en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)".**
Modera: D. Juan López-Dóriga, Director de Planificación y Evaluación de Políticas de Desarrollo. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España.
- Análisis y valoración de las políticas de Desarrollo que han incorporado la dimensión cultural en sus estrategias.
Ponente: Dña. Annabell Lebethe. Directora del National Arts Council de Sudáfrica.
 - El papel de la cooperación cultural para el desarrollo en el logro de los ODMs.
Ponente: D. Stefano Manservigi. Director General de Desarrollo y de Relaciones con países ACP. Comisión Europea.
 - Invertir en Cultura para el Desarrollo: la perspectiva de la UNESCO.
Ponente: D. Hans d'Orville. Director del Departamento de Planificación Estratégica. UNESCO.
 - Cultura y Desarrollo Humano.
Ponente: D. Olav Kjørven. Director de Políticas de Desarrollo. PNUD
 - La cultura como prioridad horizontal de la Cooperación al Desarrollo.
Ponente: D. Alfons Martinell. Director Cátedra UNESCO de Políticas Culturales y Cooperación.
 - Presentación de Buenas Prácticas:
- "El papel de los Derechos Culturales en la Salud Sexual y Reproductiva" Presentado por D^a. Fatimata Kané (Mali) y D^a. Alexia Escobar (Bolivia)
- 16.00 – 16.30h.** Pausa Café
- 16.30 – 18.30h.** **Panel sobre "Economía y Cultura".**
Modera: Francisco Ayi J. d'Almeida. Director de "Culture et Développement »
- Palabras introductorias por parte de D. Filippe Savadogo. Ministro de Cultura de Burkina Faso.
 - Políticas de promoción de Industrias/Empresas Culturales en los países en desarrollo.
Ponente: D. José da Silva. Productor musical (Cabo Verde).
 - Políticas de difusión de bienes, servicios culturales y manifestaciones culturales. Los protocolos de Cooperación Cultural de la UE, en los acuerdos de intercambio.
Ponente: D. Wayne Sinclair. Operador Cultural (Jamaica).
 - El Contrato de Reducción de Deuda y Desarrollo con Camerún.
Ponente: D. George Serre. Dirección General de Globalización, Desarrollo y Partenariados. Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia.
 - El Patrimonio cultural como motor de desarrollo.
Ponente: D. Alain Godonou. Director de División Objetos Culturales de la UNESCO.
 - Presentación de Buenas Prácticas:
- Programa Ibermedia, presentado por D. Pablo Rovito, Vicepresidente de la Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos y Audiovisuales (FIPCA).
- 19.00 – 20.15h.** **Bienvenida en la Alcaldía de Girona por parte de la Excma. Sra. Alcaldesa, Dña Anna Pagans, y visita guiada al centro histórico, ofrecida por el Ayuntamiento.**
- 18.30 – 20.15h.** Elaboración de las Conclusiones por el Comité de Redacción.

- 09.00 – 11.00h.** **Panel sobre "Gobernabilidad de la Cultura y Diversidad Cultural".**
Modera: Xavier Troussard. Jefe de la Unidad de Política Cultural y Diálogo Intercultural DG EAC. Comisión Europea.
- Políticas de fortalecimiento institucional de la Cultura en la cooperación para el desarrollo.
Ponente: Dña. Paula Marcela Moreno. Ministra de Cultura de Colombia.
 - La integración de la Convención UNESCO sobre Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales en las legislaciones y políticas públicas.
Ponente: Dña. Galia Saouma-Forero. Directora División de Expresiones Culturales. UNESCO
 - Participación ciudadana, cohesión social y apropiación de espacios públicos. El papel de los Centros culturales
Ponente: D. Jesús Oyamburu. Director Centro Cultural de España en Méjico.
 - La Gobernabilidad de la cultura a nivel local.
Ponente: Dª. Asma Chaabi. Ex-Alcaldesa de Essaouira (Marruecos) y miembro de ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)
 - Presentación de Buenas Prácticas.
 - *Alianza Global para la Diversidad Cultural, por Dña. Danielle Cliche, Secretaria de la Convención de 2005.UNESCO.*
 - *Gobernabilidad de la Cultura con la Sociedad Civil, por D. Etienne Minoungou, Presidente del Centro ITI (Burkina Faso).*
- 11.00 – 11.30h.** Pausa Café
- 11.30 – 13.30h.** **Panel sobre "Sinergias entre programas en curso: La Ventana de Cultura y Desarrollo del Fondo España-Naciones Unidas para los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Otros ejemplos de proyectos en marcha de cooperación bilateral y multilateral".**
Modera: Dña. Francesca Mosca. Directora de Calidad de las Operaciones. DG AIDCO. Comisión Europea.
- Presentación de la Ventana de Cultura y Desarrollo del Fondo España-NNUU.
Ponente: D. José Antonio González Mancebo. Gestor Fondo España-NNUU
 - Programas de la Comisión Europea con incidencia en Cultura y Desarrollo. Subasta cultural y apoyo Intra-ACP a las industrias culturales.
Ponente: Conjunta DGDEV- AIDCO. Comisión Europea.
 - Proyecto para la coordinación de Institutos Culturales de la UE en África. Debate animado por el British Council y la Organización Internacional de la Francofonía.
 - La dimensión cultural y coordinación de actores en Haití. Debate animado por la Fundación Focal, la Comisión Europea y la UNESCO.
 - Ejemplos de buenas prácticas:
- 13.30 – 15.45h.** Almuerzo
- 16.30 – 17.45h.** **Presentación y debate de las Conclusiones.**
- Presentación de las conclusiones del Comité de Seguimiento del Coloquio "Cultura y Creación, factores de desarrollo".
 - Presentación de las conclusiones del Seminario Internacional "Cultura y Desarrollo".
- 17.45 – 18.15h.** **Clausura del Seminario.**

6 de mayo de 2010

Presidencia
Española

eu

2010.es

Reunión Informal responsables C+D de la Unión Europea (restringida)

- 09.30 – 11.00h.** **Sesión de Estados Miembros y Comisión Europea, extendida a Institutos Culturales UE, Fundaciones y organismos invitados.**
- Debate en torno a los resultados del Seminario y las propuestas para una mejor integración de la Cultura en las políticas de cooperación.
- 11.00 – 11.30h.** Pausa Café
- 11.30 – 13.00h.** **Sesión restringida a Estados Miembros y Comisión Europea.**
- 13.15 – 14.45h.** Almuerzo y clausura.

